

UMOWA nr W.PS-362-...../2022

Zawarta w dniu 2022 w Warszawie pomiędzy:

Uniwersytetem Warszawskim, Wydziałem Psychologii z siedzibą ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa posiadającym NIP 525-001-12-66 oraz REGON 000001258, reprezentowanym przez: dr hab. Kamila Imbira prof. ucz. Dziekan Wydziału Psychologii, działającego na podstawie pełnomocnictwa Rektora Uniwersytetu Warszawskiego nr BP-015-0-345/2020 z dnia 1 września 2020 r., zwanym dalej Zamawiającym,

a

..... z siedzibą w (.....-), przy ul., wpisaną przez w, Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr, NIP:, REGON:, reprezentowaną przez, zwanego dalej „Wykonawcą”.

Zamawiający i Wykonawca zwani są dalej łącznie „Stronami”, a każde z osobna „Stroną”.

w trybie art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U.2022.1710 t.j.), tj. bez zastosowania przepisów tej ustawy, została zawarta umowa następującej treści:

§ 1.

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest realizacja badania jakościowego w ramach projektu Prediabile na terenie Hiszpanii, zwanego dalej „badaniami” lub „usługą badawczą”, zgodnie ze szczegółowym opisem badań przedstawionym w załączniku nr 4 do umowy.
2. Realizowane badania finansowane będą z PSP 501-D125-50-0208162

AGREEMENT No. W.PS-362-...../2022

Concluded on 2022 in Warsaw between:

University of Warsaw, Faculty of Psychology with its seat at 26/28 Krakowskie Przedmieście Street, 00-927 Warsaw having NIP 525-001-12-66 and REGON 000001258, represented by: Prof. Kamil Imbir, Ph.D., Dean of the Faculty of Psychology, acting on the basis of the power of attorney of the Rector of the University of Warsaw No. BP-015-0-345/2020 dated September 1, 2020, hereinafter referred to as the Contracting Authority,

a

..... with its registered office in (.....-), at, registered by in, Economic Department of the National Court Register under the number, NIP:, REGON:, represented by, hereinafter referred to as "Contractor".

The Contracting Authority and the Contractor are hereinafter collectively referred to as the "Parties", and each individually as a "Party".

Pursuant to Article 2 paragraph 1 item 1 of the Act of September 11, 2019. Public Procurement Law (Dz.U.2022.1710 t.j.), i.e. without the application of the provisions of this Law, the following agreement has been concluded:

§ 1.

Subject of the agreement

1. The subject of the agreement is the implementation of qualitative research within the framework of the Prediabile project in Spain, hereinafter referred to as "research" or "research service", in accordance with the detailed description of the research presented in Annex No. 4 to the agreement.
2. The research performed will be financed by PSP 501-D125-50-0208162.
3. The research service will be carried out in accordance with applicable laws and regulations and under the terms and conditions established by this agreement.

3. Usługa badawcza zostanie zrealizowana zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oraz na ustalonych niniejszą umową warunkach.

§ 2.

Termin realizacji

Wykonawca zobowiązuje się do realizacji usługi badawczej w terminie 30 dni roboczych od dnia podpisania umowy.

§ 3.

Obowiązki Wykonawcy

1. Do zadań Wykonawcy należy przeprowadzenie badania, o których mowa w § 1 umowy oraz załączniku nr 4 do umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Zamawiającego o trudnościach w realizacji usługi badawczej, w szczególności o zamiarze zaprzestania jej realizacji.
3. Wykonawca zapewni niezbędny personel i narzędzia do właściwego i terminowego wykonania Umowy.
4. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za nadzór nad zatrudnionym przez siebie personelem oraz nad współpracującymi z Wykonawcą zleceniobiorcami i podwykonawcami oraz za dopełnienie wszelkich prawnych zobowiązań związanych z zatrudnieniem personelu oraz z zawarciem umów cywilnoprawnych z ww. zleceniobiorcami i podwykonawcami.
5. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania zasad etycznych prowadzenia badań określonych w kodeksie ESOMAR.
6. W przypadku, gdy w wyniku realizacji umowy powstaną utwory w rozumieniu ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Wykonawca z chwilą odbioru usługi badawczej w danym badaniu przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe i zależne prawa autorskie do utworów do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania utworami w kraju i za granicą na następujących polach eksploatacji: publikacje naukowe oraz popularno-naukowe, wystąpienia publiczne na

§ 2.

Term of execution

The Contractor undertakes to implement the research service within 30 working days from the date of signing the agreement.

§ 3.

Responsibilities of the Contractor

1. The tasks of the Contractor shall be to carry out the survey referred to in § 1 of the agreement and Annex No. 4 to the agreement.
2. The Contractor undertakes to immediately inform the Contracting Authority of difficulties in the implementation of the research service, in particular the intention to discontinue its implementation.
3. The Contractor shall provide the necessary personnel and tools for proper and timely execution of the Contract.
4. The Contractor shall be fully responsible for supervising the personnel it employs and the contractors and subcontractors cooperating with the Contractor, as well as for fulfilling all legal obligations related to the employment of personnel and the conclusion of civil law contracts with the aforementioned contractors and subcontractors.
5. The Contractor agrees to comply with the ethical principles of conducting research as set forth in the ESOMAR Code.
6. In the event that works within the meaning of the Law on Copyright and Related Rights are created as a result of the execution of the contract, the Contractor, upon acceptance of the research service in a given study, shall transfer to the Contracting Authority the author's economic rights and derivative copyrights to the works for the unlimited in time use and disposal of the works in the country and abroad in the following fields of exploitation: scientific and popular-scientific publications, public appearances at scientific conferences and journalistic programs, secondary analyses conducted by other researchers, and promotional materials.

konferencjach naukowych oraz w programach publicystycznych, analizy wtórne przeprowadzane przez innych badaczy oraz materiały promocyjne.

7. Przeniesienie praw autorskich na rzecz Zamawiającego na wszystkich wymienionych polach eksploatacji zostaje dokonane w ramach kwoty wynagrodzenia wskazanego w § 4 ust. 1 umowy, tzn. bez odrębnego wynagrodzenia.

8. Wykonawca oświadcza, że wykonane i dostarczone utwory będą wolne od wad fizycznych i prawnych oraz, że Wykonawcy służyć będą wyłączne autorskie prawa majątkowe do utworów w zakresie koniecznym do przeniesienia tych praw na Zamawiającego oraz, że prawa te nie będą w żaden sposób ograniczone. Nadto Wykonawca oświadcza, że rozporządzenie utworami nie narusza żadnych praw własności przemysłowej i intelektualnej, w szczególności: praw patentowych, praw autorskich i praw do znaków towarowych.

9. Z dniem przyjęcia utworów na Zamawiającego przechodzi własność egzemplarzy lub nośników, na których Dzieła zostały utrwalone.

10. Strony ustalają, że gdyby okazało się, iż osoba trzecia zgłasza roszczenia do utworów, Wykonawca po zawiadomieniu przez Zamawiającego, niezwłocznie przystąpi do wyjaśnienia sprawy oraz wystąpi przeciwko takim roszczeniom na własny koszt i ryzyko, a nadto zaspokoi wszelkie uzasadnione roszczenia wobec Zamawiającego, a w razie ich zasądzenia od Zamawiającego - regresowo zwróci Zamawiającemu całość pokrytych roszczeń oraz wszelkie związane z tym wydatki i opłaty, włączając w to koszty procesu i obsługi prawnej.

11. Jeżeli utwór ma wady prawne lub zajdą zdarzenia, o których mowa powyżej, uniemożliwiające korzystanie z bazy danych i z przysługujących Zamawiającemu praw, Wykonawca zobowiązany jest do dostarczenia w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie innej wersji utworu wolnej od wad, spełniającej wymagania określone w Umowie oraz naprawienia szkód powstałych z tego tytułu po stronie Zamawiającego. Zamawiający jest wtedy także uprawniony do odstąpienia od Umowy w terminie 30 (trzydziestu) dni od dnia, kiedy powziął wiadomość o zaistnieniu zdarzenia, o którym mowa w

7. The transfer of copyrights to the Contracting Authority in all the fields of exploitation mentioned above shall be made within the amount of remuneration indicated in § 4 paragraph 1 of the contract, i.e. without separate remuneration.

8. The Contractor declares that the completed and delivered works will be free from physical and legal defects and that the Contractor will be granted exclusive copyrights to the works to the extent necessary to transfer these rights to the Contracting Authority and that these rights will not be restricted in any way. In addition, the Contractor declares that the disposition of the works does not violate any industrial and intellectual property rights, in particular: patent rights, copyright and trademark rights.

9. As of the date of acceptance of the works, the ownership of the copies or media on which the Works have been recorded shall pass to the Contracting Authority.

10. The Parties agree that if it turns out that a third party makes claims to the Works, the Contractor, upon notification by the Contracting Authority, shall immediately proceed to clarify the matter and proceed against such claims at its own expense and risk, and furthermore shall settle all legitimate claims against the Contracting Authority, and in the event that they are awarded against the Contracting Authority - regressively reimburse the Contracting Authority for all covered claims and all related expenses and fees, including litigation and legal fees.

11. If the work has legal defects or the events referred to above occur, preventing the use of the database and the rights of the Contracting Authority, the Contractor shall be obliged to provide another version of the work free of defects, meeting the requirements set forth in the Contract, within the deadline set by the Contracting Authority, and to compensate the Contracting Authority for the damages resulting therefrom. The Contracting Authority shall then also be entitled to withdraw from the Contract within 30 (thirty) days from the date on which it became aware of the occurrence of the event referred to in the this paragraph, which does not exclude the Contractor's obligation to pay compensation for the resulting damages.

niniejszym ustępie, co nie wyłącza obowiązku zapłaty przez Wykonawcę odszkodowania za powstałe szkody.

§4.

Wynagrodzenie

1. Zamawiający zapłaci za prawidłowe wykonanie Umowy wynagrodzenie, zwane dalej „Wynagrodzeniem”, w kwocie brutto zł (słownie: zł/100), w tym: kwota netto w wysokości: zł (słownie: zł/100), obowiązujący podatek VAT%, tj. zł (słownie złotych: zł/100).
2. Zamawiający będzie regulować należność przelewem z rachunku Zamawiającego na rachunek bankowy Wykonawcy nr na podstawie faktury wystawionej w ciągu 7 dni od dnia podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru bez zastrzeżeń.
3. Zamawiający zrealizuje prawidłowo wystawioną fakturę w terminie do 30 dni od dnia jej otrzymania.
4. Za dzień zapłaty wynagrodzenia strony przyjmują datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego kwotą płatności.
5. W przypadku niedostarczenia przez Wykonawcę faktury konsekwencje późniejszej wypłaty obciążają wyłącznie Wykonawcę.
6. Wynagrodzenie zawiera wszystkie koszty i wydatki niezbędne do należytego wykonania niniejszej Umowy.
7. Wykonawca oświadcza, że jest zarejestrowanym czynnym podatnikiem podatku od towarów i usług.
8. Wykonawca potwierdza, iż wskazany w § 4 ust. 2 umowy rachunek bankowy jest zawarty i uwidoczniony w wykazie, o którym mowa w art. 96b ust. 1 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (Dz. U. z 2022 r. poz. 931 z późn.zm.), zwanym dalej „Wykazem”.
9. Wykonawca bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego nie może przenieść wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osobę trzecią

§4.

Remuneration

1. The Contracting Authority shall pay for proper execution of the Agreement the remuneration, hereinafter referred to as the "Remuneration", in the gross amount of PLN (in words: PLN/100), including: the net amount of: PLN (in words: PLN/100), applicable VAT%, i.e. PLN (in words: PLN/100).
2. The Contracting Authority shall pay the amount due by transfer from the Contracting Authority's account to the Contractor's bank account no. on the basis of an invoice issued within 7 days from the date of signing by the Contracting Authority of an unqualified acceptance protocol.
3. The Contracting Authority shall execute a correctly issued invoice within 30 days from the date of its receipt.
4. The date of payment of remuneration shall be the date on which the Contracting Authority's bank account is debited with the amount of payment.
5. In the event of non-delivery of an invoice by the Contractor, the consequences of subsequent payment shall be borne solely by the Contractor.
6. The remuneration shall include all costs and expenses necessary for the proper execution of this Agreement.
7. The Contractor declares that he is a registered active taxpayer of goods and services tax.
8. The Contractor confirms that the bank account indicated in § 4.2 of the Agreement is included and listed in the list referred to in Article 96b.1 of the Tax on Goods and Services Act of March 11, 2004, maintained by the Head of the National Fiscal Administration (Journal of Laws of 2022, item 931, as amended), hereinafter referred to as , "the List".
9. The Contractor shall not, without the prior written consent of the Contracting Authority, assign its receivables under this contract to a third party or set off its own receivables against those of the Contracting Authority.

ani dokonywać potrąceń wierzytelności własnych z wierzytelnościami Zamawiającego.

10. Potrącenie lub przeniesienie wierzytelności dokonane bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego są dla Zamawiającego bezskuteczne.

11. Podpisanie protokołu odbioru bez zastrzeżeń nie wyłącza dochodzenia przez Zamawiającego roszczeń z tytułu nienależytego wykonania umowy, w szczególności w przypadku wykrycia wad przedmiotu umowy przez Zamawiającego po dokonaniu odbioru.

12. Za opóźnienie w płatności stosuje się odsetki w ustawowej wysokości.

13. Postanowienia § 4 ust. 8 nie dotyczą Wykonawców mających siedzibę poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

14. W przypadku rozliczeń zagranicznych usługa jest obciążona mechanizmem odwrotnego obciążenia i Wykonawca jest zobowiązany do wystawienia faktury w wartości netto: euro ze wskazaniem stawki VAT 0%.

§ 5.

Obowiązek zachowania poufności

1. Wykonawca jest zobowiązany, z zastrzeżeniem ust. 2 niniejszego paragrafu, do zachowania poufności wszelkich informacji, w tym danych i dokumentów, które uzyskał w ramach realizowanej Umowy, zwanych dalej: „informacjami poufnymi”. W szczególności Wykonawca jest zobowiązany do:

- 1) nieudostępniania informacji poufnych osobom trzecim, niezwiązanym z realizacją usługi badawczej,
- 2) zwrotu informacji poufnych w ciągu 30 (trzydziestu) dni od dnia zakończenia realizacji Umowy lub rozwiązania Umowy,
- 3) usunięcia i zniszczenia kopii informacji poufnych w ciągu 30 (trzydziestu) dni od dnia zakończenia realizacji Umowy lub rozwiązania Umowy,
- 4) wykorzystania informacji poufnych jedynie dla potrzeb realizacji Umowy,
- 5) zabezpieczenia i chronienia przed kradzieżą, uszkodzeniem, utratą lub bezprawnym dostępem do informacji poufnych.

10. Set-off or transfer of receivables made without the prior written consent of the Purchaser shall be ineffective for the Purchaser.

11. The signing of the acceptance protocol without reservations shall not exclude the Contracting Authority's claims for improper performance of the contract, in particular in the event that the Contracting Authority discovers defects in the subject of the contract after acceptance.

12. Interest shall be applied for delay in payment at the statutory rate.

13. The provisions of § 4 sec. 8 do not apply to Contractors based outside the territory of the Republic of Poland.

14. In the case of foreign settlements, the service is charged with the reverse charge mechanism and the Contractor is obliged to issue an invoice in the net value of:.... euro with an indication of the 0% VAT rate.

§ 5.

Duty of confidentiality

1. The Contractor shall be obligated, subject to paragraph (2) of this section, to maintain the confidentiality of all information, including data and documents, which it has obtained within the scope of the executed Agreement, hereinafter referred to as "confidential information". In particular, the Contractor shall:

- 1) not to share confidential information with third parties not related to the implementation of the research service,
- 2) return the confidential information within 30 (thirty) days from the date of completion of the Contract or termination of the Contract,
- 3) remove and destroy copies of confidential information within 30 (thirty) days from the date of completion of the Agreement or termination of the Agreement,
- 4) to use the confidential information only for the purpose of implementing the Agreement,
- 5) secure and protect against theft, damage, loss or unauthorized access to the confidential information.

2. The Contractor shall be exempt from the obligation referred to in paragraph 1 of this section in the following cases:

2. Wykonawca jest zwolniony z obowiązku, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, w niżej wymienionych przypadkach:
- 1) informacje poufne zostały publicznie ujawnione w sposób niestanowiący naruszenia Umowy,
 - 2) informacje poufne zostały ujawnione na podstawie pisemnej zgody Zamawiającego.

§ 6.

Odstąpienie od Umowy

1. Zamawiający może odstąpić od Umowy lub od jej części, bez wypłaty jakiegokolwiek odszkodowania, w następujących przypadkach:
- 1) gdy Wykonawca zaprzestał prowadzenia działalności, wszczęte zostało wobec niego postępowanie likwidacyjne lub egzekucyjne, w terminie 3 (trzech) miesięcy od dnia, kiedy powziął wiadomość o okolicznościach uzasadniających odstąpienie od Umowy z tych przyczyn,
 - 2) jeżeli Wykonawca zaprzestanie realizacji Umowy lub zwłoka w realizacji działań w stosunku do terminów określonych w § 2 Umowy będzie trwała dłużej niż 15 (piętnaście) dni, odstąpienie od Umowy może nastąpić w terminie dni od powzięcia wiadomości o zaistnieniu przesłanki odstąpienia,
 - 3) gdy dotychczasowy przebieg prac wskazywać będzie, iż nie jest prawdopodobnym wykonanie Umowy w terminie, w każdym czasie do dnia, kiedy upływa termin realizacji usługi badawczej, określony w § 2 Umowy,
 - 4) gdy Wykonawca wykonuje Umowę w sposób sprzeczny z Umową i nie zmienia sposobu realizacji Umowy mimo wezwania go do tego przez Zamawiającego w terminie określonym w tym wezwaniu, w terminie 30 (trzydziestu) dni od bezskutecznego upływu terminu do zmiany sposobu realizacji Umowy,
 - 5) jeżeli Zamawiający nie przyjmie któregokolwiek z badań, o których mowa w § 1 Umowy lub gdy kontrola procesu badawczego dokonana przez Zamawiającego wykaże nierzetelności w realizacji badań bądź naruszenie zasad metodologicznych prowadzenia badań, w terminie 90

- 1) confidential information has been publicly disclosed in a manner that does not constitute a breach of the Contract,
- 2) confidential information has been disclosed based on the written consent of the Contracting Authority.

§ 6.

Withdrawal from the Contract

1. The Contracting Authority may withdraw from the Contract or any part thereof, without payment of any compensation, in the following cases:
- 1) if the Contractor has ceased its operations, liquidation or execution proceedings have been initiated against it, within 3 (three) months from the date when it became aware of the circumstances justifying withdrawal from the Contract for these reasons,
 - 2) if the Contractor ceases to perform the Agreement or the delay in the execution of activities in relation to the deadlines specified in § 2 of the Agreement lasts longer than 15 (fifteen) days, withdrawal from the Agreement may take place within days after becoming aware of the occurrence of the reason for withdrawal,
 - 3) when the course of work to date indicates that it is unlikely that the Contractor will perform the Contract on time, at any time up to the date on which the deadline for completion of the research service specified in § 2 of the Contract expires,
 - 4) if the Contractor performs the Contract in a manner inconsistent with the Contract and does not change the manner of performance of the Contract despite being requested to do so by the Contracting Authority within the period specified in such request, within 30 (thirty) days from the ineffective expiration of the deadline to change the manner of performance of the Contract,
 - 5) if the Contracting Authority does not accept any of the tests referred to in § 1 of the Agreement, or if the Contracting Authority's inspection of the research process reveals unreliability in the execution of the tests or violation of the methodological principles of conducting the tests, within 90 (ninety) days from the date when it became aware of the circumstances justifying withdrawal from the Agreement for this reason,

(dziewięćdziesięciu) dni od dnia kiedy powziął wiadomość o okolicznościach uzasadniających odstąpienie od Umowy z tej przyczyny,

6) w przypadku zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, lub dalsze wykonywanie Umowy może zagrozić podstawowemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 (trzydziestu) dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.

2. Poza przypadkami wskazanymi w ust. 1 niniejszego paragrafu, Zamawiający przewiduje możliwość odstąpienia od Umowy w przypadku, gdyby w trakcie realizacji usługi badawczej okazało się, że Wykonawca wykonuje zamówienie nienależycie, w szczególności poprzez nieosiągnięcie zakładanego poziomu zrealizowanych ankiet, wadliwy dobór metod dotarcia do respondentów, brak raportowania o postępach badania, przekazywania wyników badań nieprawdziwych, uzyskanych od nieuprawnionych respondentów. Odstąpienie od Umowy może nastąpić w terminie 30 (trzydziestu) dni od dnia zakończenia badania.

3. W przypadku odstąpienia od Umowy z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca, Wykonawcy nie przysługuje wynagrodzenie z wyjątkiem prac przyjętych i zaakceptowanych przez Zamawiającego.

4. Odstąpienie od Umowy następuje w formie pisemnej, pod rygorem nieważności i zawiera uzasadnienie.

§ 7.

Kary umowne

1. Zamawiający naliczy karę umowną w przypadku:

- a) odstąpienia przez Zamawiającego, z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca, w wysokości 20 % Wynagrodzenia brutto,
- b) zwłoki w realizacji działań, o których mowa w § 3 umowy, w wysokości 0,1 % Wynagrodzenia brutto, za każdy dzień zwłoki.

6) in the event of a material change of circumstances resulting in the performance of the Agreement not being in the public interest, which could not have been foreseen at the time of conclusion of the Agreement, or further performance of the Agreement may jeopardize the essential interest of state security or public safety, the Contracting Authority may withdraw from the Agreement within 30 (thirty) days of becoming aware of these circumstances. In such a case, the Contractor may demand only the remuneration due for performance of a part of the Contract.

2. In addition to the cases indicated in paragraph 1 of this clause, the Contracting Authority provides for the possibility of withdrawal from the Agreement in the event that during the implementation of the research service it turns out that the Contractor performs the order improperly, in particular by not achieving the assumed level of completed surveys, faulty selection of methods of reaching respondents, failure to report on the progress of the survey, submission of false survey results obtained from unauthorized respondents. Withdrawal from the Agreement may take place within 30 (thirty) days from the date of completion of the survey.

3. In the event of withdrawal from the Agreement for reasons for which the Contractor is responsible, the Contractor shall not be entitled to remuneration except for the work accepted and approved by the Contracting Authority.

4. Withdrawal from the Agreement shall be made in writing, otherwise invalid, and shall contain a justification.

§ 7.

Contractual penalties

1. The Contracting Authority shall charge a contractual penalty in the event of:

- a) withdrawal by the Contracting Authority, for reasons for which the Contractor is responsible, in the amount of 20% of the gross remuneration,
- b) delay in implementing the activities referred to in § 3 of the contract, in the amount of 0.1% of the Gross Remuneration, for each day of delay.
- c) delay in implementing the activities referred to in § 9(2) of the Agreement in the amount of 0.1% of the Gross Remuneration, for each day of delay.

- c) zwłoki w realizacji działań, o których mowa w § 9 ust. 2 Umowy w wysokości 0,1 % Wynagrodzenia brutto, za każdy dzień zwłoki.
2. Łączna maksymalna wysokość kar umownych, o których mowa w § 7 ust. 1 pkt a), b), c) umowy, nie może przekroczyć 40 % kwoty brutto Wynagrodzenia.
3. W przypadku rezygnacji z realizacji projektu z wyłącznej winy Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie proporcjonalne do kosztów poniesionych przez Wykonawcę do momentu zerwania umowy.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z bieżących należności, bez osobnego wezwania do zapłaty. O ile kary nie zostaną potrącone z bieżących należności Wykonawcy, zostaną zapłacone na podstawie odrębnego wezwania do zapłaty.
5. Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych.
6. Zapłata kar umownych nie zwalnia Wykonawcy z wykonania umowy.

§ 8.

Zmiana Umowy

Wszelkie zmiany i uzupełnienia Umowy muszą być dokonane w formie pisemnych aneksów do Umowy podpisanych przez obie strony, pod rygorem nieważności.

§ 9.

Sposób odbioru Przedmiotu Umowy

1. Zamawiający w terminie 5 (pięciu) dni roboczych od dnia przedstawienia przez Wykonawcę przedmiotu umowy do odbioru, przystąpi do jego odbioru.
2. W przypadku, gdy Zamawiający wniesie uwagi do przedstawionego przedmiotu umowy do odbioru, Wykonawca w terminie do 5 (pięciu) dni od dnia pisemnego przekazania uwag, uwzględni te poprawki lub też w przypadku niezasadności ich uwzględnienia, pisemnie to uzasadni i zgłosi Zamawiającemu gotowość do ponownego odbioru.

2. The total maximum amount of contractual penalties referred to in § 7 paragraph 1 items a), b), c) of the contract may not exceed 40% of the gross amount of the Remuneration.
3. In the event of cancellation of the project through the sole fault of the Contracting Authority, the Contracting Authority shall pay the Contractor a remuneration proportionate to the costs incurred by the Contractor up to the moment of breaking the contract.
4. The Contractor agrees to deduct liquidated damages from current receivables, without a separate demand for payment. Unless the penalties are deducted from the Contractor's current receivables, they shall be paid on the basis of a separate demand for payment.
5. The parties reserve the right to claim additional compensation in excess of the amount of the reserved contractual penalties.
6. Payment of contractual penalties shall not relieve the Contractor from performance of the contract.

§ 8.

Amendments to the Agreement

Any changes and additions to the Agreement must be made in the form of written annexes to the Agreement signed by both parties, otherwise being null and void.

§ 9.

Method of acceptance of the Subject of the Agreement

1. The Contracting Authority shall, within 5 (five) working days after the Contractor presents the subject of the Agreement for acceptance, proceed to its acceptance.
2. In the event that the Contracting Authority makes comments on the subject of the contract presented for acceptance, the Contractor shall, within 5 (five) days from the date of written transmission of comments, take into account these corrections, or in the event that they are not justified, justify this in writing and notify the Contracting Authority of readiness for a new acceptance.

<p>3. Odbiór przedmiotu umowy przez Zamawiającego następuje pisemnie w formie protokołu odbioru, którego wzór stanowi załącznik nr 3 do niniejszej Umowy.</p> <p>4. Protokół odbioru podpisany bez zastrzeżeń stanowi podstawę do wystawienia faktury VAT przez Wykonawcę.</p> <p>5. W dniu podpisania protokołu odbioru Wykonawca przekaze Zamawiającemu wszystkie materiały, o których mowa w § 1 Umowy.</p> <p style="text-align: center;">§ 10.</p> <p>1. Przetwarzanie danych osobowych reprezentantów, pełnomocników oraz członków organów Wykonawcy, określonych w Umowie, odbywa się na zasadach określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).</p> <p>2. Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych stanowi załącznik nr 5 do umowy.</p> <p>3. Wykonawca niniejszym potwierdza, iż umożliwi osobom wskazanym w ust. 1 niniejszego paragrafu, zapoznanie się z informacją dotyczącą przetwarzania jego danych osobowych.</p> <p style="text-align: center;">§ 11. Postanowienia końcowe</p> <p>1. Jednostką organizacyjną UW odpowiedzialną za koordynację nadzoru nad realizacją Umowy jest Wydział Psychologii.</p> <p>2. Osobą uprawnioną przez Zamawiającego do reprezentowania go we wszelkich czynnościach związanych z realizacją Umowy jest Anna Wnuk lub inna osoba pisemnie upoważniona, pełniąca w Umowie funkcję Kierownika Badania. Osoba ta jest również odpowiedzialna za bieżące kontakty z Wykonawcą.</p>	<p>3. Acceptance of the subject matter of the contract by the Contracting Authority shall be made in writing in the form of an acceptance protocol, the specimen of which is attached as Annex No. 3 to this Agreement.</p> <p>4. The acceptance protocol signed without reservation shall be the basis for issuing a VAT invoice by the Contractor.</p> <p>5. On the date of signing the acceptance protocol, the Contractor shall provide the Contracting Authority with all materials referred to in § 1 of the Agreement.</p> <p style="text-align: center;">§ 10.</p> <p>1. The processing of personal data of the Contractor's representatives, proxies and members of the Contractor's bodies, as specified in the Contract, shall be carried out in accordance with the principles set forth in the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of April 27, 2016 on the protection of natural persons in relation to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).</p> <p>2. The information on the processing of personal data is attached as Annex No. 5 to the contract.</p> <p>3. The Contractor hereby confirms that he will allow the persons indicated in paragraph 1 of this section to become familiar with the information on the processing of his personal data.</p> <p style="text-align: center;">§ 11. Final provisions</p> <p>1. The organizational unit of the UW responsible for coordinating the supervision of the implementation of the Agreement is the Department of Psychology.</p> <p>2. The person authorized by the Contracting Authority to represent it in all activities related to the implementation of the Agreement is Anna Wnuk or another person authorized in writing, acting in the Agreement as the Study Manager. This person is also responsible for day-to-day contacts with the Contractor.</p> <p>3 Addresses to which correspondence related to the execution of the Agreement should be addressed:</p>
--	---

Załącznik nr 1 - Wypis z KRS
(załączony w osobnym pliku do umowy)

Załącznik nr 2 – Formularz oferty

Appendix No. 1 - Extract from the National Court Register
(attached in a separate file to the contract)

Appendix No. 2 - Proposal form

Załącznik nr 3 - wzór protokołu odbioru

UMOWA: W.PS-362-...../2022

Przeprowadzenie badania

W dniu:..... komisja w składzie:

1.

2.

W obecności przedstawiciela Wykonawcy, tj. firmy
..... (nazwa i adres)

1.

2.

Po sprawdzeniu zrealizowanego badania, potwierdza się wykonanie usługi
wynikających z w/w Umowy.

UWAGI:

.....
ZALECENIA:

.....
ZAMAWIAJACY

WYKONAWCA

Appendix No. 3 - sample acceptance protocol

CONTRACT: W.PS-362-...../2022

Conducting the study

On:..... the committee consisting of:

1.

2.

In the presence of a representative of the Contractor, i.e. the company
..... (name and address)

1.

2.

After inspection of the completed survey, the performance of the services under
the aforementioned Agreement is confirmed.

NOTES:

.....
RECOMMENDATIONS:

.....
CONTRACTING AUTHORITY

Załącznik nr 4 – opis badania

Appendix No4 – description of the study

Załącznik nr 5 - Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych Wykonawcy

Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych przez Uniwersytet Warszawski dla reprezentantów, pełnomocników oraz członków organów spółek lub innych podmiotów współpracujących lub kontaktujących się z Uniwersytetem Warszawskim

1. Administrator

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w procesie weryfikacji osiągniętych efektów uczelnia jest Uniwersytet Warszawski (UW), ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa.

Z administratorem można kontaktować się:

- listownie: Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa;
- telefonicznie: 22 55 20 000.

2. Inspektor Ochrony Danych (IOD)

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można skontaktować się we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych pod adresem: iod@adm.uw.edu.pl.

Do zadań IOD nie należy natomiast realizacja innych spraw, jak np. udzielanie informacji związanych z realizacją i obsługą umowy.

3. Cel i podstawa prawna przetwarzania danych osobowych

Państwa dane osobowe będą przetwarzane w następujących celach:

- zawarcia lub wykonania umowy pomiędzy UW a podmiotem, z którym powiązana jest dana osoba lub w imieniu którego ona działa, jak również weryfikacji tego podmiotu (np. klienta, kontrahenta lub innego

Appendix No 5 Information on processing of personal data of the Contractor

Information regarding the processing of personal data by the University of Warsaw for representatives, proxies and members of bodies of companies or other entities cooperating or contacting the University of Warsaw

1 Administrator

The administrator of personal data processed in the process of verification of the achieved results of the University is the University of Warsaw (UW), 26/28 Krakowskie Przedmieście Street, 00-927 Warsaw.

The administrator can be contacted by:

- by mail: University of Warsaw, 26/28 Krakowskie Przedmieście Street, 00-927 Warsaw;
- by telephone: 22 55 20 000.

2 Data Protection Inspector (DPO).

The Administrator has appointed a Data Protection Inspector who can be contacted on all matters relating to the processing of personal data and the exercise of rights related to the processing of personal data at: iod@adm.uw.edu.pl.

However, the tasks of the DPO do not include the execution of other matters, such as providing information related to the related to the implementation and handling of the contract.

3 Purpose and legal basis of personal data processing

Your personal data will be processed for the following purposes:

- to conclude or perform a contract between UW and an entity with which the person is affiliated or on whose behalf the person is acting, such as.

podmiotu kontaktującego się z Uniwersytetem Warszawskim) oraz bieżącego kontaktu z tym podmiotem – podstawę przetwarzania danych osobowych stanowi: art. 6 ust. 1 lit. b i f RODO ;

- realizacji czynności wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów prawa,

w szczególności w związku z wypełnianiem obowiązków wynikających z przepisów podatkowych i o rachunkowości oraz przepisów regulujących prowadzenie postępowań przez uprawnione podmioty – podstawę przetwarzania danych osobowych stanowi: art. 6 ust. 1 lit. c RODO;

- realizacja zadania w interesie publicznym – podstawę przetwarzania danych osobowych stanowi art. 6 ust. 1 lit. e RODO;

- ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń w postępowaniu sądowym, administracyjnym lub też innym postępowaniu pozasądowym – podstawę przetwarzania danych osobowych stanowi: art. 6 ust. 1 lit. f RODO;

- archiwalnych (dowodowych) polegających na zabezpieczeniu informacji na wypadek potrzeby udowodnienia faktów lub wykazania spełnienia obowiązku ciążącego na UW – podstawę przetwarzania danych osobowych stanowi: art. 6 ust. 1 lit. f RODO.

4. Odbiorcy danych

Dostęp do danych osobowych będą posiadać pracownicy administratora, którzy muszą przetwarzać dane osobowe w związku z realizacją obowiązków służbowych.

Dane osobowe mogą zostać ujawnione organom publicznym, instytucjom lub podmiotom trzecim uprawnionym do żądania dostępu lub otrzymania danych osobowych na podstawie obowiązujących przepisów prawa.

Odbiorcami danych osobowych mogą być także podmioty, którym administrator na podstawie umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych zleci wykonanie określonych czynności, z którymi wiąże się konieczność przetwarzania danych osobowych.

5. Okres przetwarzania danych osobowych

also verification of that entity (e.g., customer, contractor or other entity contacting the University of Warsaw) and ongoing contact with that entity - the basis for processing personal data is: Article 6(1)(b) and (f) of the RODO ;

- to carry out activities resulting from generally applicable legal regulations, in particular in connection with the fulfillment of obligations arising from tax and accounting regulations and regulations governing the conduct of proceedings by authorized entities - the basis for processing personal data is: Article 6(1)(c) RODO;

- performance of a task in the public interest - the basis for processing personal data is Article 6(1)(e) of the RODO;

- the establishment, investigation or defense of claims in judicial, administrative or other extrajudicial proceedings - the basis for processing personal data is: Article 6(1)(f) RODO;

- archival (evidential), consisting of securing information in case of the need to prove facts or demonstrate the fulfillment of an obligation incumbent on the UW - the basis for the processing of personal data is: Article 6(1)(f) of the RODO.

4. Recipients of the data

Access to personal data will be granted to employees of the controller who need to process personal data in connection with the performance of their official duties.

Personal data may be disclosed to public authorities, institutions or third parties authorized to request access to or receive personal data under applicable law.

Recipients of personal data may also be entities to which the controller, on the basis of a contract of entrustment of personal data processing, will commission the performance of certain activities that involve the need to process personal data.

5. Period of processing of personal data

Okres przetwarzania danych osobowych jest uzależniony od celu w jakim dane są przetwarzane. Okres, przez który dane osobowe będą przechowywane jest obliczany w oparciu o następujące kryteria:

- rachunkowe, przez okres 5 lat od początku roku następującego po roku obrotowym, w którym operacje, transakcje lub postępowanie związane z zawartą umową zostały ostatecznie zakończone, spłacone, rozliczone lub przedawnione;
- podatkowe, przez okres 5 lat, licząc od końca roku kalendarzowego, w którym powstał obowiązek podatkowy wynikający z rozliczenia zawartej umowy;
- w zakresie realizacji przez UW czynności wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów prawa – przez okres wynikający z tych przepisów;
- w zakresie wypełnienia prawnie uzasadnionych interesów UW stanowiących podstawę tego przetwarzania przez okres niezbędny do wypełnienia tego celu lub do czasu wniesienia sprzeciwu wobec takiego przetwarzania, o ile nie występują prawnie uzasadnione podstawy dalszego przetwarzania danych przez UW;
- w zakresie ustalenia i dochodzenia własnych roszczeń lub obrony przed zgłoszonymi roszczeniami – do momentu przedawnienia potencjalnych roszczeń wynikających z umowy lub z innego tytułu.

6. Prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych

Administrator gwarantuje realizację wszystkich praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych na zasadach określonych przez RODO tj. prawo do:

- dostępu do danych oraz otrzymania ich kopii;
- sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych;
- ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
- usunięcia danych osobowych (z zastrzeżeniem art. 17 ust. 3 RODO);
- sprzeciwu;
- wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych, jeżeli uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy prawa w zakresie ochrony danych osobowych.

The period for which personal data is processed depends on the purpose for which the data is processed. The period for which personal data will be kept is calculated based on the following criteria:

- accounting, for a period of 5 years from the beginning of the year following the fiscal year in which operations, transactions or proceedings related to the concluded contract were finally completed, paid off, settled or barred;
- tax, for a period of 5 years, counting from the end of the calendar year in which the tax obligation resulting from the settlement of the concluded agreement arose;
- in the scope of UW's performance of activities resulting from generally applicable laws - for the period resulting from these laws;
- with regard to the fulfillment of UW's legitimate interests constituting the basis for such processing, for the period necessary for the fulfillment of such purpose or until an objection to such processing is raised, unless there are legitimate grounds for further processing by UW;
- with respect to establishing and asserting its own claims or defending against claims made - until the statute of limitations for potential contractual or other claims.

6 Rights related to the processing of personal data

The Administrator guarantees the exercise of all rights related to the processing of personal data under the terms of the RODO, i.e. the right to:

- access to the data and to receive a copy of the data;
- to rectify (amend) their personal data;
- to restrict the processing of personal data;
- have your personal data deleted (subject to Article 17(3) of the RODO);
- to object;
- lodge a complaint with the President of the Data Protection Authority if you consider that the processing of your personal data of your personal data violates the law on personal data protection.

<p>7. Obowiązek podania danych osobowych i konsekwencja niepodania danych Podanie danych osobowych jest obligatoryjne, niepodanie danych uniemożliwi realizację celów wskazanych w punkcie 3.</p> <p>8. Źródło pochodzenia danych osobowych Dane osobowe jakie UW przetwarza, pochodzą od klienta bądź kontrahenta lub innego podmiotu kontaktującego się z UW, bądź ze źródeł powszechnie dostępnych. Kategorie danych osobowych osób powiązanych ze spółkami lub innymi podmiotami (np. członków organów tych podmiotów), w tym beneficjentów rzeczywistych, są tożsame z kategoriami pochodzącymi z publicznie dostępnych źródeł lub kategoriami przekazanymi przez klienta bądź kontrahenta UW lub przez inny podmiot kontaktujący się z UW.</p>	<p>7. Obligation to provide personal data and the consequence of failure to provide data Provision of personal data is mandatory, failure to provide data will prevent the realization of the purposes indicated in section 3.</p> <p>8. Source of personal data The personal data that UW processes comes from a customer or contractor or other entity contacting UW, or from publicly available sources. The categories of personal data of persons affiliated with companies or other entities (e.g., members of the bodies of these entities), including the actual beneficiaries, are the same as those from publicly available sources or those provided by a customer or contractor of UW or by another entity contacting UW.</p>
--	---

Sprawdzono pod względem formalno-prawnym